



## CHAPITRE 176

Loi concernant La fondation mondiale  
contre la faim et la misère

[Sanctionnée le 4 février 1960]

## CHAPTER 176

An Act respecting La fondation mondiale  
contre la faim et la misère

[Assented to, the 4th of February, 1960]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que La fondation mondiale contre la faim et la misère a, par sa pétition, représenté:

Qu'elle est une corporation sans but lucratif, créée par lettres patentes émises le 2 juin 1959 sous l'autorité de la troisième partie de la Loi des compagnies de Québec;

Qu'elle est issue d'un mouvement du même nom dont l'objet est de recueillir, administrer et distribuer des fonds pour soutenir les actions combattant jusque dans leurs causes la faim et la misère dans le monde; d'établir, maintenir et aider des oeuvres philanthropiques ou charitables de tout genre et de toute nature;

Qu'elle a été fondée non pour l'intérêt de ses membres mais pour celui des oeuvres qu'elle supporte;

Qu'elle recrute et recrutera ses membres partout dans le monde parmi des personnes de haute réputation qui consentent à se dévouer à ses oeuvres et à lui prêter l'appui de leur prestige et de leur influence sans participer cependant à l'administration de ses affaires;

Qu'elle est administrée par des hommes qui ont partout dans le monde voué leur vie à aider les peuples et les pays sous-développés et à leur enseigner à se relever;

Que nonobstant son caractère international, elle a été constituée dans la province de Québec où elle établira et conservera son siège social;

Que la nature de ses oeuvres et le dispersement de ses administrateurs et

**W**HEREAS La fondation mondiale contre la faim et la misère has, by its petition, represented:

That it is a non-profit corporation created by letters patent issued on the 2nd of June, 1959, under Part III of the Quebec Companies Act;

That it originated with a movement bearing the same name whose object is to collect, manage and distribute funds to support measures to combat the causes of hunger and poverty in the world; to establish, maintain and assist philanthropic or charitable works of every nature and kind;

That it was founded not for the advantage of its members but for that of the works assisted by it;

That its members are and will be recruited throughout the world from among persons in high reputation who are willing to devote themselves to its works and to lend it the support of their prestige and influence without however participating in the administration of its affairs;

That it is managed by men who throughout the world have dedicated their lives to assisting under-developed peoples and countries and to teaching them to help themselves;

That notwithstanding its international character, it has been incorporated in the Province of Quebec where it will establish and maintain its corporate seat;

That the nature of its works and the dispersion of its administrators and mem-

Preamble.

de ses membres causent pour elle des problèmes d'administration qui ne peuvent être résolus au moyen des dispositions des lois générales qui la régissent présentement;

Que plus particulièrement, il est et sera difficile pour ses administrateurs et ses membres de se réunir même annuellement et de prendre des décisions à moins que ses administrateurs possèdent des pouvoirs étendus et que ses membres et administrateurs puissent voter par procuration ou se faire représenter par des suppléants aux assemblées;

Qu'il serait opportun qu'elle soit dirigée par un conseil de fiduciaires qui choisirait et remplacerait lui-même ses membres et à qui serait confiée l'administration de toutes ses affaires;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Constitution  
continué.

**1.** La fondation mondiale contre la faim et la misère, corporation créée par lettres patentes émises sous l'autorité de la troisième partie de la Loi des compagnies de Québec, le 2 juin 1959, continue à exister sous le même nom.

Disposi-  
tions ap-  
plicables.

**2.** Ladite corporation ci-après appelée "La Fondation", continue à être régie par la troisième partie de la Loi des compagnies de Québec en autant que les dispositions y contenues ne sont pas inconciliables avec celles de la présente loi et sauf les modifications contenues dans la présente loi.

Conseil  
de fidu-  
ciaires.

**3.** La Fondation est administrée par un conseil de fiduciaires d'au moins cinq (5) et d'au plus vingt-quatre (24) membres exerçant les pouvoirs conférés aux directeurs par la Loi des compagnies de Québec.

Premier  
conseil.

**4.** Le premier conseil des fiduciaires se compose des membres du bureau de direction de La Fondation à la date de la sanction de la présente loi.

Consti-  
tution.

**5.** Le conseil des fiduciaires se constitue par cooptation à la majorité des trois quarts de ses membres en fonction.

bers, involve it in administrative problems which cannot be solved by means of the provisions of the general laws by which it is now governed;

That more especially, it is and will be difficult for its administrators and members to meet even annually and make decisions unless its administrators possess extensive powers, and unless its members and administrators can vote by proxy or be represented by substitutes at meetings;

That it would be expedient that it be governed by a board of trustees which would appoint and replace its own members and be charged with the administration of all its affairs;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Consti-  
tution  
conti-  
nued.

**1.** La fondation mondiale contre la faim et la misère, a corporation created by letters patent issued under Part III of the Quebec Companies Act, on the 2nd of June, 1959, shall continue to exist under the same name.

Provisions  
appli-  
cable.

**2.** The said corporation, hereafter called "La Fondation", shall continue to be governed by Part III of the Quebec Companies Act in so far as the provisions therein contained are not inconsistent with those of this act and saving the modifications contained in this act.

Board of  
trustees.

**3.** La Fondation shall be managed by a board of trustees of at least five (5) and not more than twenty-four (24) members exercising the powers granted to directors by the Quebec Companies Act.

First  
board.

**4.** The first board of trustees shall consist of the members of the board of directors of La Fondation at the date of the sanction of this act.

Perpe-  
tuation.

**5.** The board of trustees shall perpetuate itself by co-optation by a majority of three-fourth of its members in office.

Démis-  
sion.

**6.** Tout membre du conseil des fiduciaires peut donner sa démission par écrit. Sur demande des trois quarts des membres en fonction, un membre du conseil doit se retirer du conseil.

**6.** Any member of the board of trustees may tender his resignation in writing. Upon demand by three-fourths of the members in office, a member must retire from the board.

Dis-  
mis-  
sion.Sup-  
pléant.

**7.** Les membres du conseil des fiduciaires nommeront chacun un suppléant qui devra être agréé par le conseil.

**7.** The members of the board of trustees shall each appoint a substitute who must be accepted by the board.

Substi-  
tute.Décisions  
à la  
majorité.

**8.** Aux séances du conseil des fiduciaires auxquelles au moins la moitié de ses membres ou leurs suppléants assistent, les décisions peuvent être prises valablement à la majorité des votants. Les suppléants ne prennent part au vote qu'en l'absence du membre qu'ils remplacent ou si celui-ci n'a pas donné de procuration à un autre membre pour voter pour lui à cette assemblée du conseil.

**8.** At the meetings of the board of trustees where at least one-half of its members or their substitutes are present, decisions may be validly taken by the majority of those who have voted. The substitutes shall take part in the vote only in the absence of the member whom they replace or if the latter has not given a proxy to another member to vote for him at such meeting of the board.

Decisions  
by ma-  
jority.Décision  
par cor-  
respon-  
dance.

**9.** Toute décision par correspondance ayant aussi l'accord écrit de la majorité des membres du conseil des fiduciaires équivaut à une décision prise valablement en séance du conseil.

**9.** Every decision by correspondence also agreed to in writing of the majority of the members of the board of trustees shall be equivalent to a decision validly taken at a meeting of the board.

Decision  
by cor-  
respon-  
dence.Comité  
exécutif.

**10.** Le conseil des fiduciaires peut élire chaque année un comité exécutif d'au moins trois (3) membres choisis en dedans ou en dehors du conseil des fiduciaires pour la gouverner des affaires courantes de La Fondation.

**10.** The board of trustees may elect each year an executive committee of at least three (3) members chosen from within or outside the board of trustees for the management of the current affairs of La Fondation.

Executive  
com-  
mittee.Nombre  
des mem-  
bres.

**11.** Le conseil des fiduciaires détermine par règlements le nombre des membres du comité exécutif et les pouvoirs qu'il peut exercer.

**11.** The board of trustees shall determine by by-law the number of the members of the executive committee and the powers which it may exercise.

Number  
of  
members.Vote par  
procu-  
ration.

**12.** Aux assemblées générales des membres, ceux-ci peuvent voter par procuration.

**12.** At general meetings of members, the latter may vote by proxy.

Vote by  
proxy.S.R.,  
c. 276,  
a. 220,  
remp.  
pour La  
Fonda-  
tion.  
Disposi-  
tions ap-  
plicables.

**13.** L'article 220 de la Loi des compagnies de Québec est remplacé, pour La Fondation, par le suivant :

**13.** Section 220 of the Quebec Companies Act is replaced for, La Fondation, by the following :

S.R.,  
c. 276,  
s. 220,  
replaced  
for La  
Fonda-  
tion.

**"220.** Les articles de la première partie de la présente loi s'appliquent, en y faisant les changements nécessaires à La fondation mondiale contre la faim et la misère, sauf les suivants : 3 et 4 ; 6 et 7 ; le deuxième alinéa de 8 ; 11 ; 13 à 17 ; 23 ; 24 ; 38 à 40 ; 42 à 73 ; 76 ; 78 ; 79 à 82 ; 83 ; 85 et 86 ; les sous-paragraphes *a* et *b* du para-

**"220.** The sections of Part I of this act shall apply, with the necessary changes, to La fondation mondiale contre la faim et la misère, except the following : 3 and 4 ; 6 and 7 ; the second paragraph of 8 ; 11 ; 13 to 17 ; 23 ; 24 ; 38 to 40 ; 42 to 73 ; 76 ; 78 ; 79 to 82 ; 83 ; 85 and 86 ; paragraphs *a* and *b* of subsection 2 of 88 ; 89

Provisions  
applica-  
ble.

graphe 2 de 88; 89 à 91; 93; les sous-paragraphes *j* et *k* du paragraphe 3 de 95; 99; les sous-paragraphes *d* et *e* du paragraphe 1 et le paragraphe 2 de 101; 119 et 120."

to 91; 93; paragraphs *j* and *k* of subsection 3 of 95; 99; paragraphs *d* and *e* of subsection 1 and subsection 2 of 101; 119 and 120."

Entrée en  
vigueur.

**14.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**14.** This act shall come into force on the day of its sanction. <sup>Coming  
into force.</sup>